

Porównanie tłumaczeń Rzymian 8:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	— Bowiem zamysłem — ciała śmierć, — zaś zamysłem — Ducha życie i pokój;
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Bowiem zamysł ciała śmierć zaś zamysł Ducha życie i pokój
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdyż zamysł ciała to śmierć,* a zamysł Ducha – to życie i pokój. ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Bo zamysł ciała śmiercią, zaś zamysł Ducha życiem i pokojem;
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Bowiem zamysł ciała śmierć zaś zamysł Ducha życie i pokój
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Bo to, ku czemu dąży ciało, sprowadza się do śmierci, a to, ku czemu Duch —do życia i pokoju.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Gdyż zamysł ciała <i>to</i> śmierć, ale zamysł Ducha <i>to</i> życie i pokój;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Gdyż zmysł ciała jest śmierć; ale zmysł ducha jest żywot i pokój,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bo mądrość ciała jest śmierć, a mądrość ducha -żywot i pokój.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Dążność bowiem ciała prowadzi do śmierci, dążność zaś Ducha – do życia i pokoju:
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Albowiem zamysł ciała, to śmierć, a zamysł Ducha, to życie i pokój.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dążenie ciała rodzi śmierć, dążenie zaś Ducha owocuje życiem i pokojem,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Otóż myślenie Ducha prowadzi do życia i pokoju, a myślenie ciała - do śmierci,
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Zamysły ciała — śmiercią, zamysły Ducha — życiem i pokojem.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Kto myśli tylko o ciele, idzie ku śmierci, kto myśli o sprawach Ducha, znajduje życie i pokój.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Pożądanie wypływające z ciała sprowadza

¹⁾ <x>520 6:21</x>; <x>520 7:5</x>; <x>520 8:13</x>

			śmierć, pożądanie zaś z Ducha daje życie i pokój.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Адже тілесне мудрування - то смерть, а думка духа - то життя й мир;
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ponieważ zamiar ciała wewnętrznego to śmierć, natomiast zamiar Ducha to życie i pokój.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Oddawanie umysłu we władanie starej natury to śmierć, ale umysł we władaniu Ducha to życie i szalom.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Albowiem myślenie ciała oznacza śmierć, lecz myślenie ducha oznacza życie i pokój;
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Poddawanie się ludzkim pragnieniom prowadzi do śmierci. Posłuszeństwo Duchowi prowadzi natomiast do prawdziwego życia i pokoju.